



1467-1536

Достаточно  
грамматики, хотя она и  
является наименее  
важной из всех наук,  
чтобы мучить  
человека на  
протяжении всей его  
жизни.

(Эразм роттердамский)

КАК МЫ  
ПОЗНАЕМ ТО, ЧТО  
МЫ ЗНАЕМ?

Патрик Серио, 1-е декабря 2016 г.

скандальная потеря

прямой связи

между знаком и денотатом

начало XX в.

Музыка

2





*Венчание весны*

1913

И. Стравинский  
(1882-1971)

# ЖИВОПИСЬ

беспредметное искусство

Казимир  
Малевич  
1879-1935





# ПОЭЗИЯ

Го оснег койд  
Мр батульба  
Сину ауксел  
Вер тум дах  
Гиз.

# антитезис : соцреализм









# Знаки не зеркала

теория познания

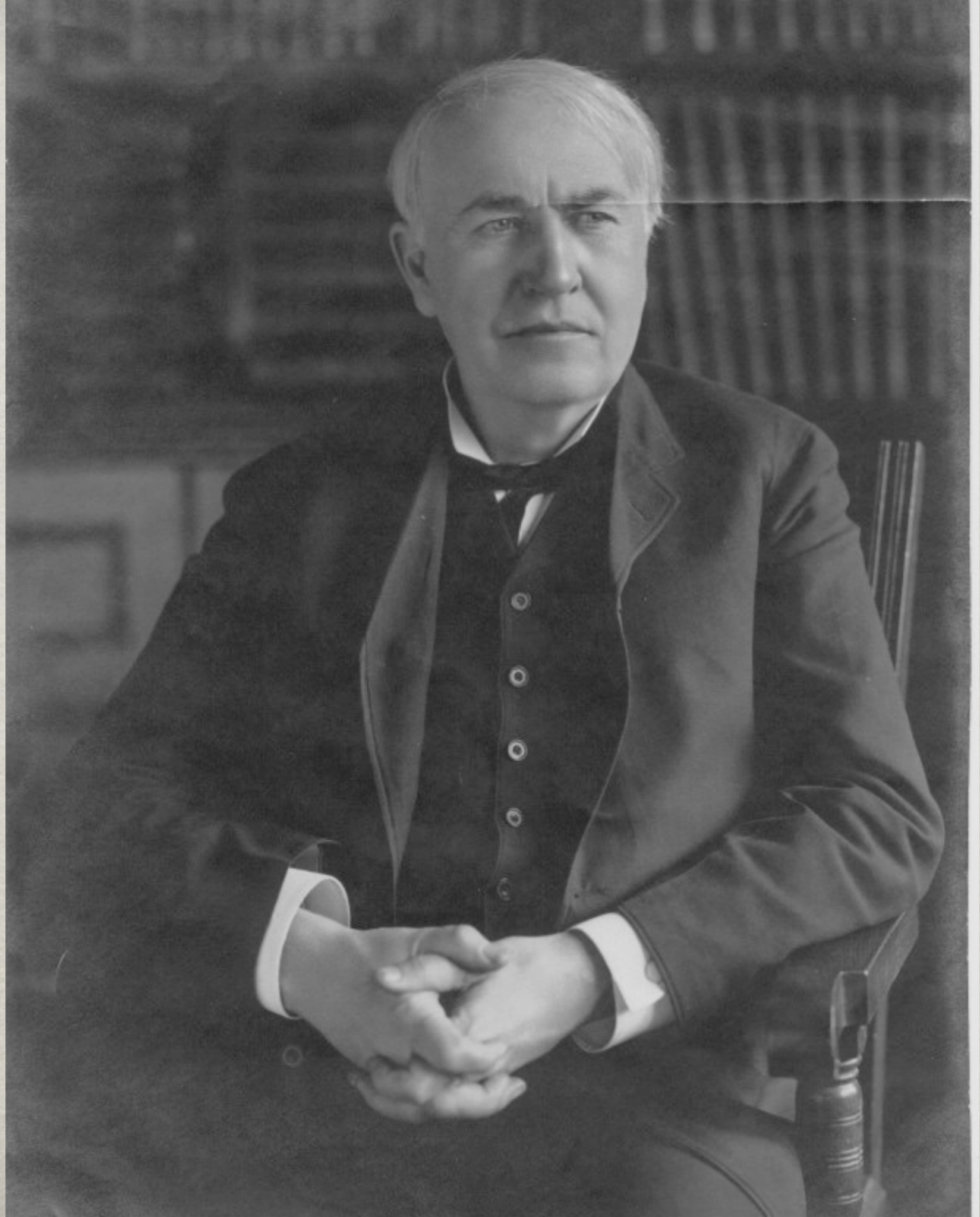
I /

реальный объект и объект  
познания

**А) ТУПИК  
ИНСТРУМЕНТАЛЬНОЙ  
ФОНЕТИКИ В НАЧАЛЕ XX  
ВЕКА**

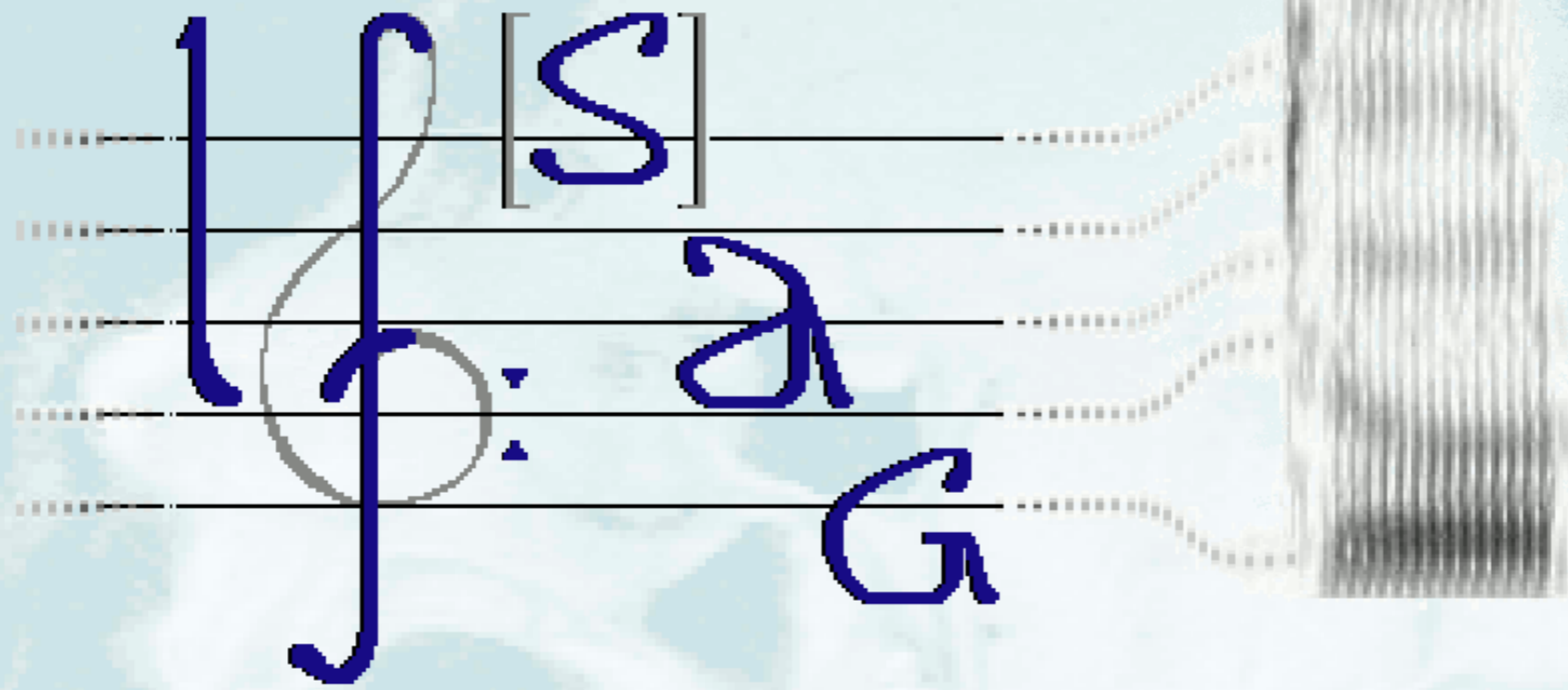


Thomas  
Edison  
1847-1931

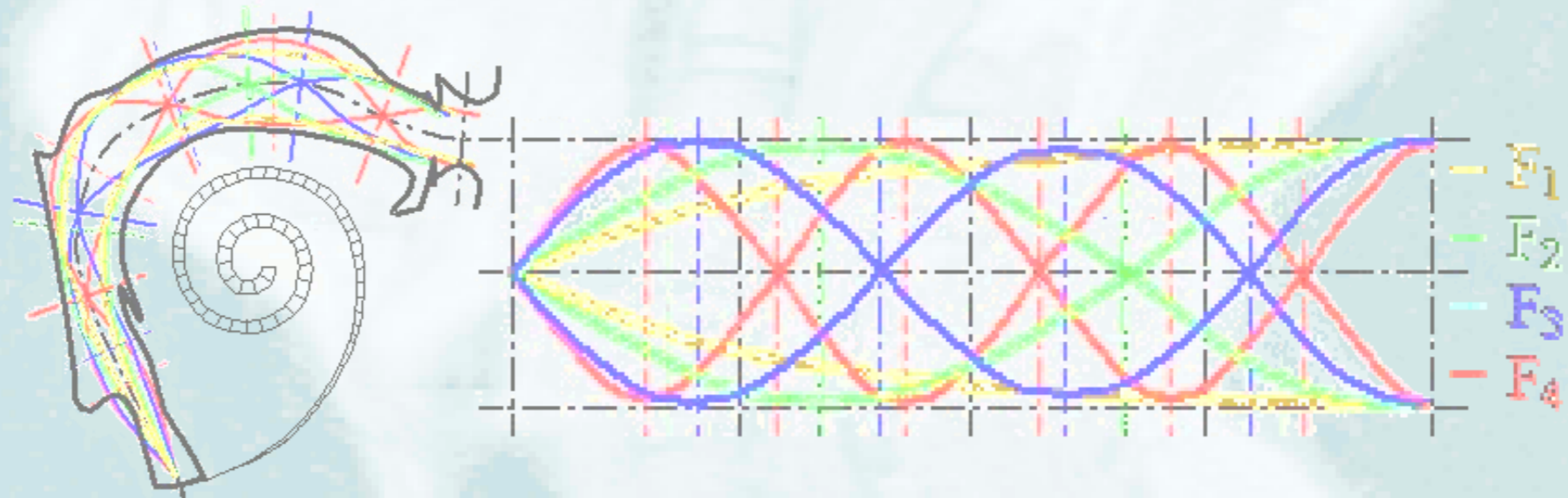




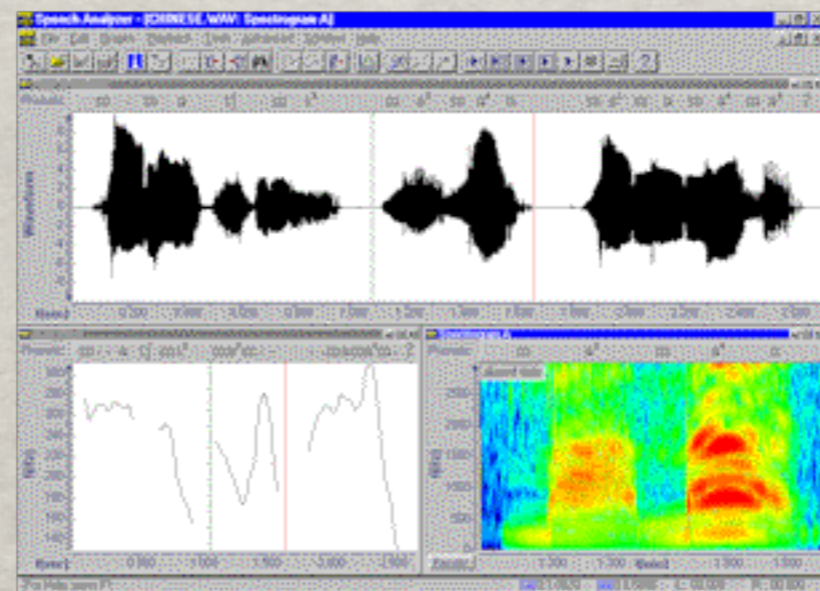
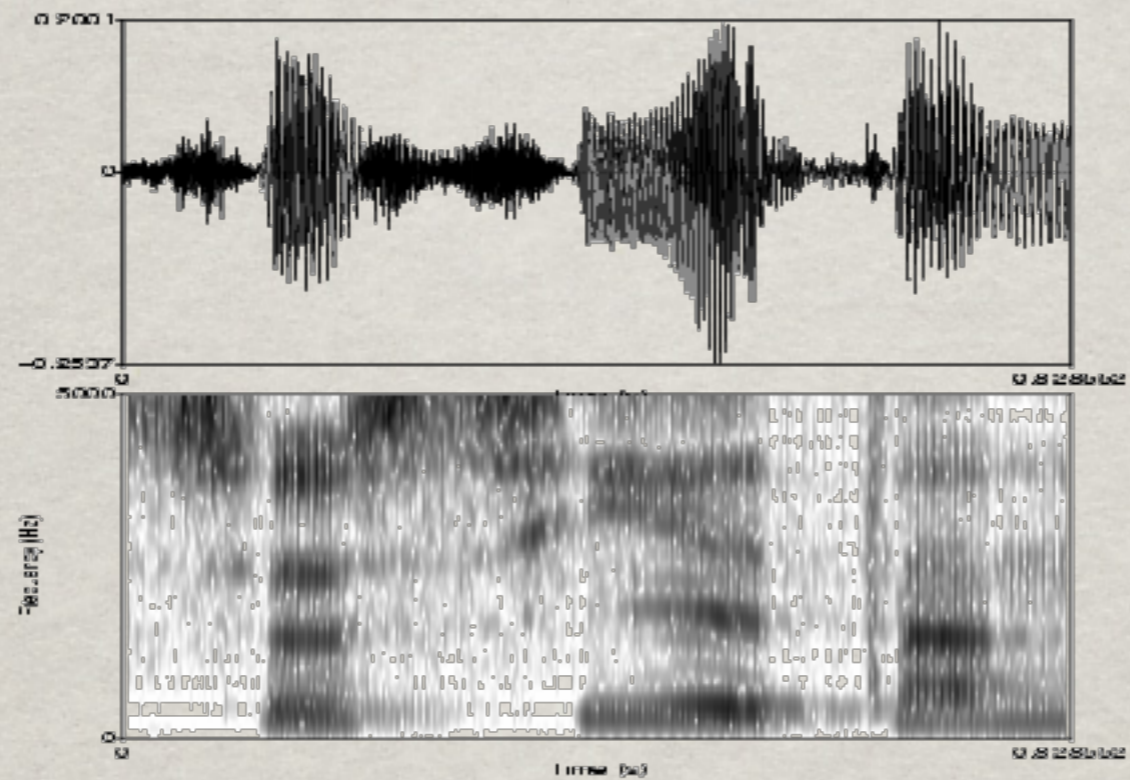
цилиндр Эдисона, 1877

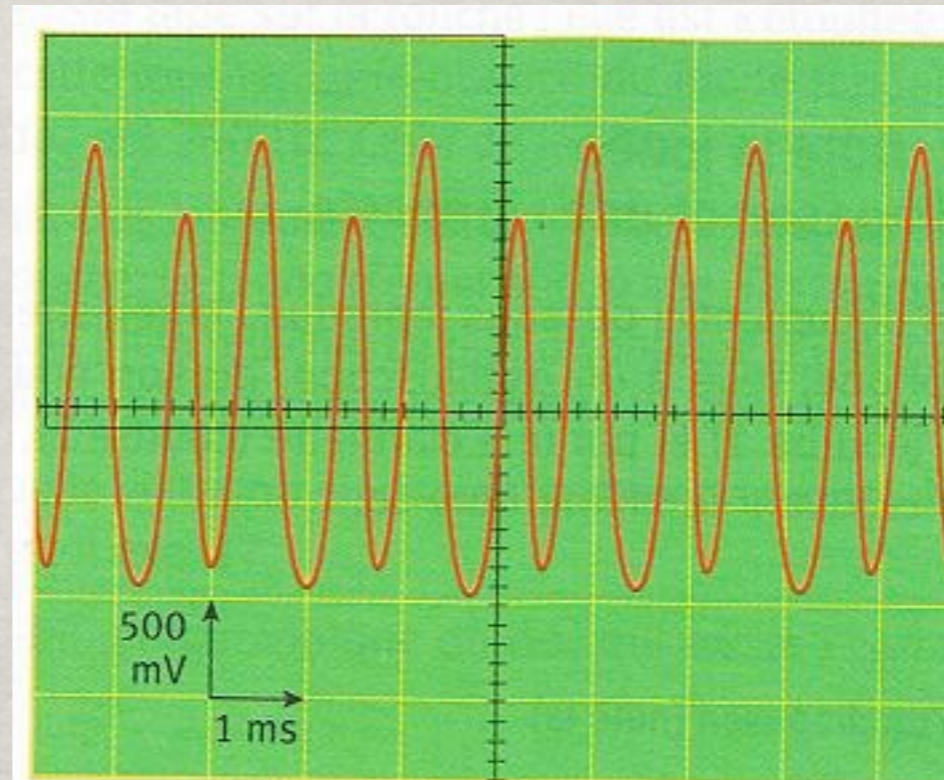


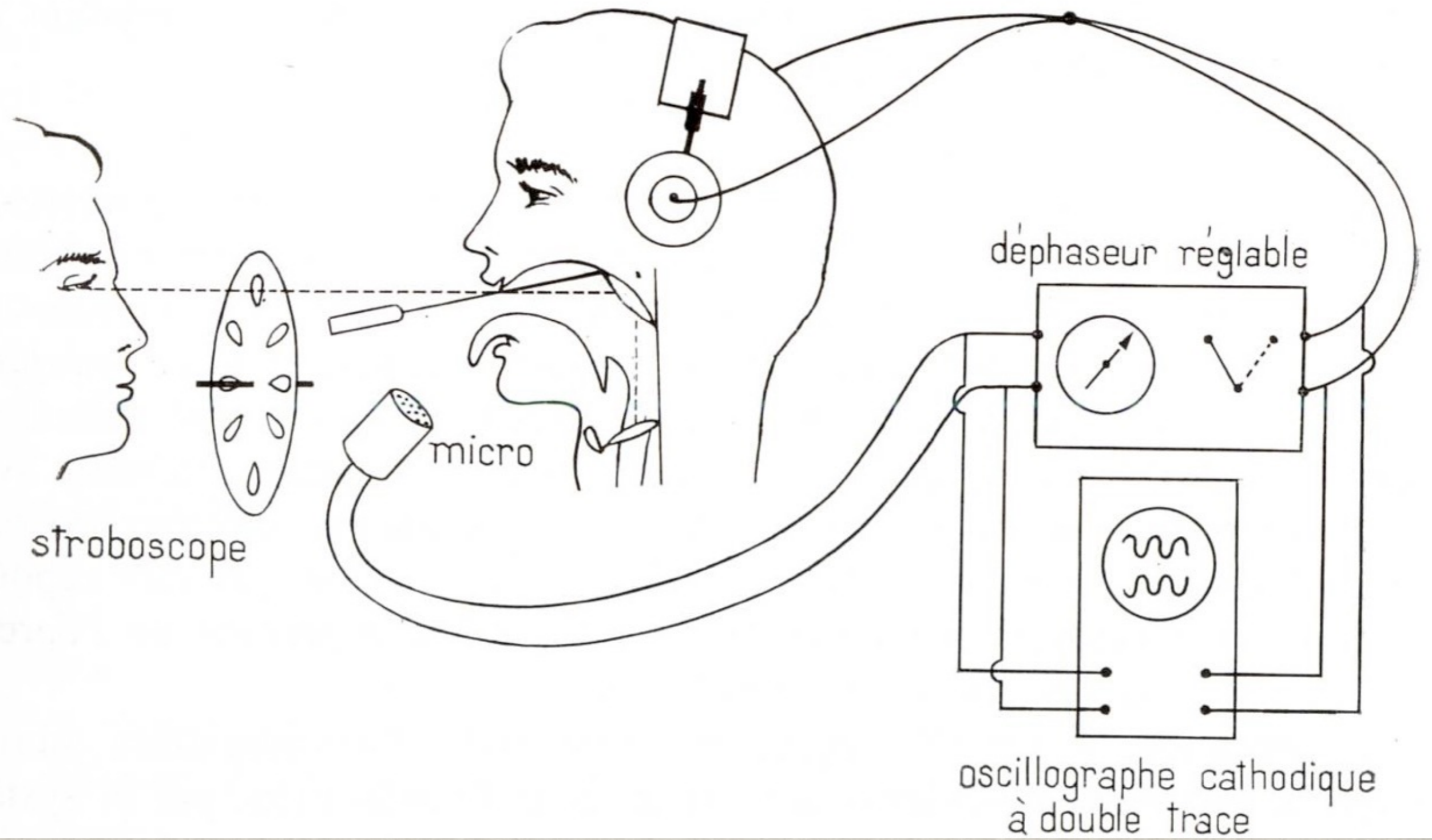
[fo'ne:tika sperimen'ta:le]



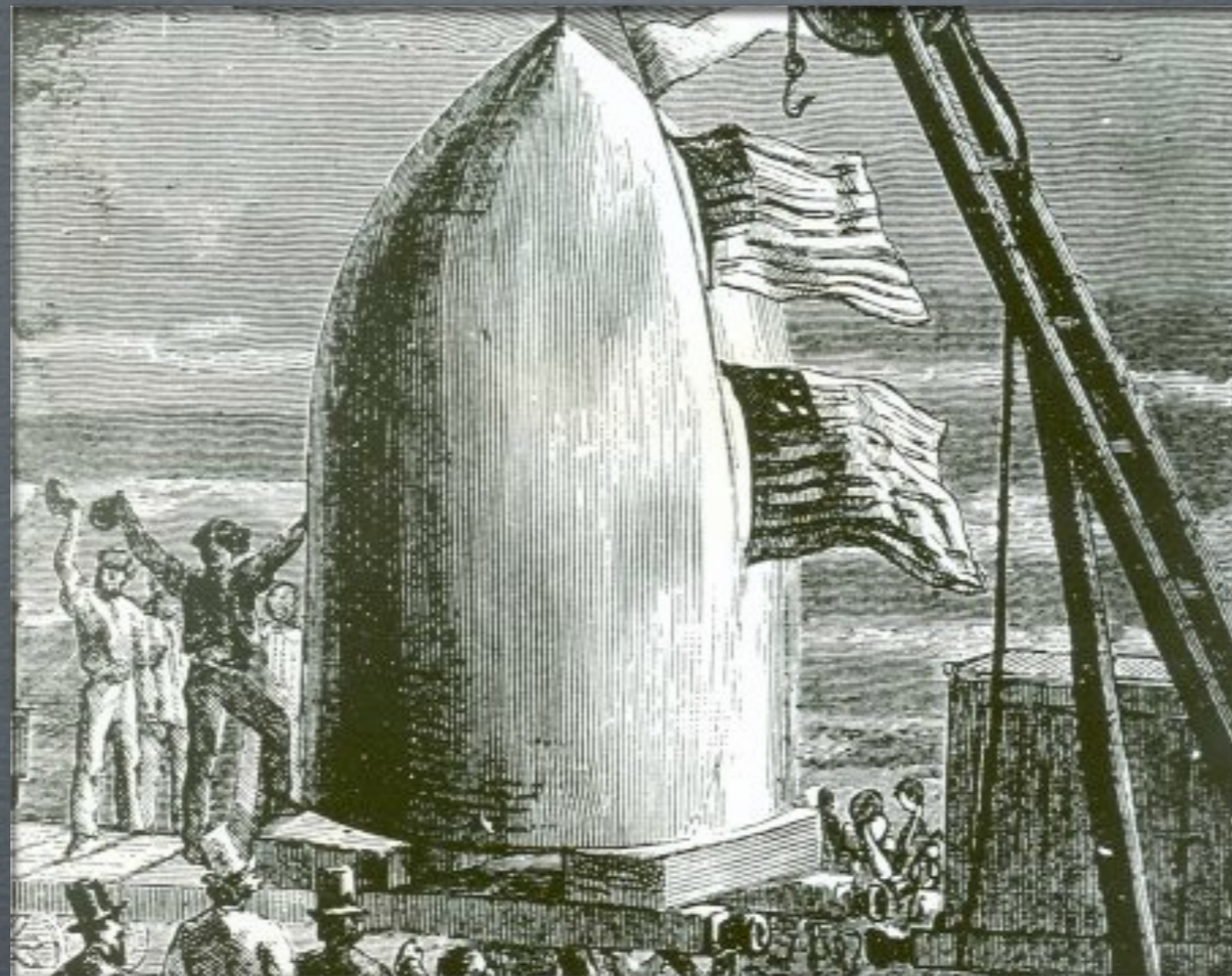
# акустическая фонетика





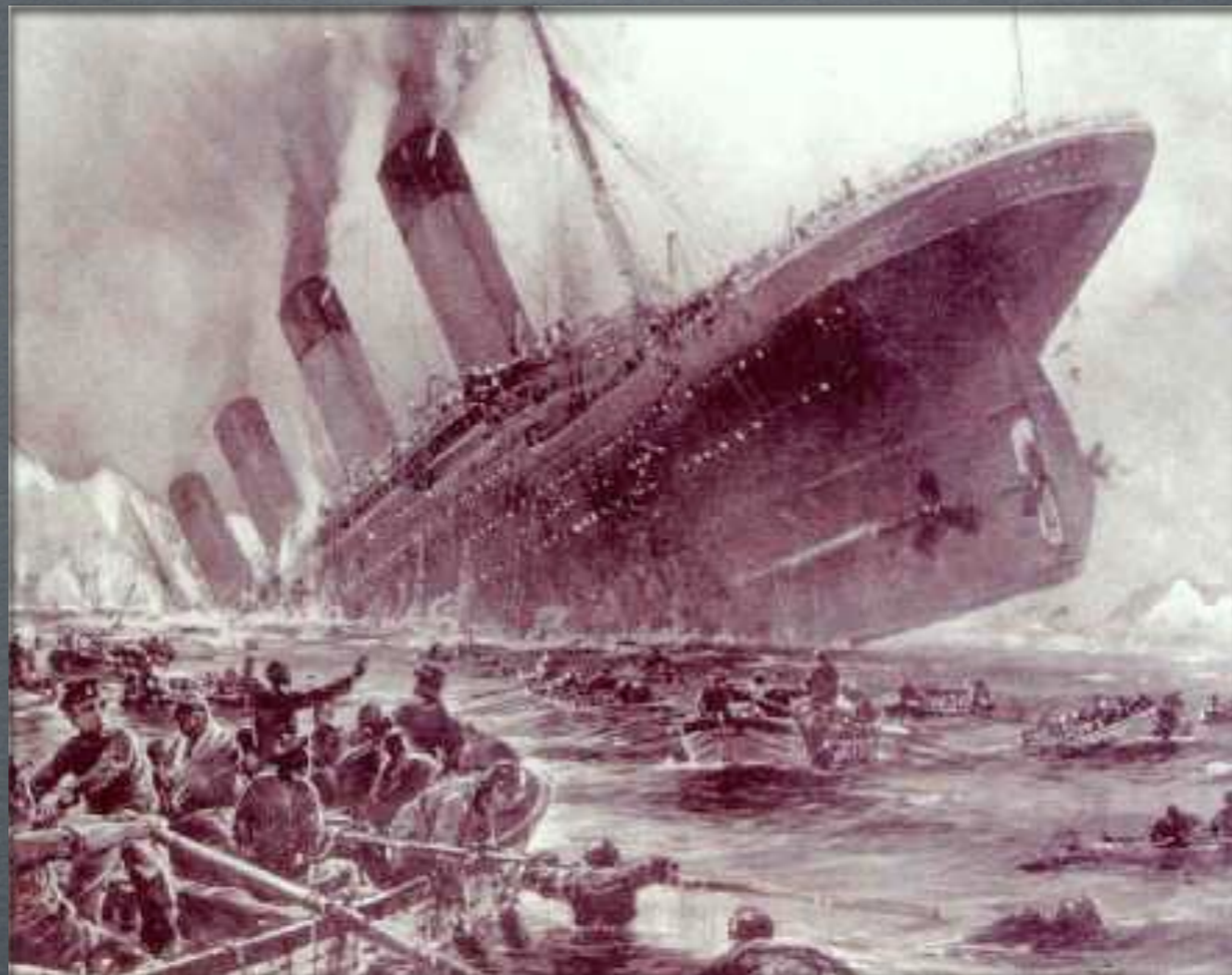


**В) ИЗОБРЕТЕНИЕ  
ФОНОЛОГИИ**



# СЦИЕНТИЧЕСКАЯ ИЛЛЮЗИЯ





# КРИЗИС ПОЗИТИВИЗМА

**кризис** позитивизма

(наука = описание **фактов**, как они есть  
и выявление их **законов**)

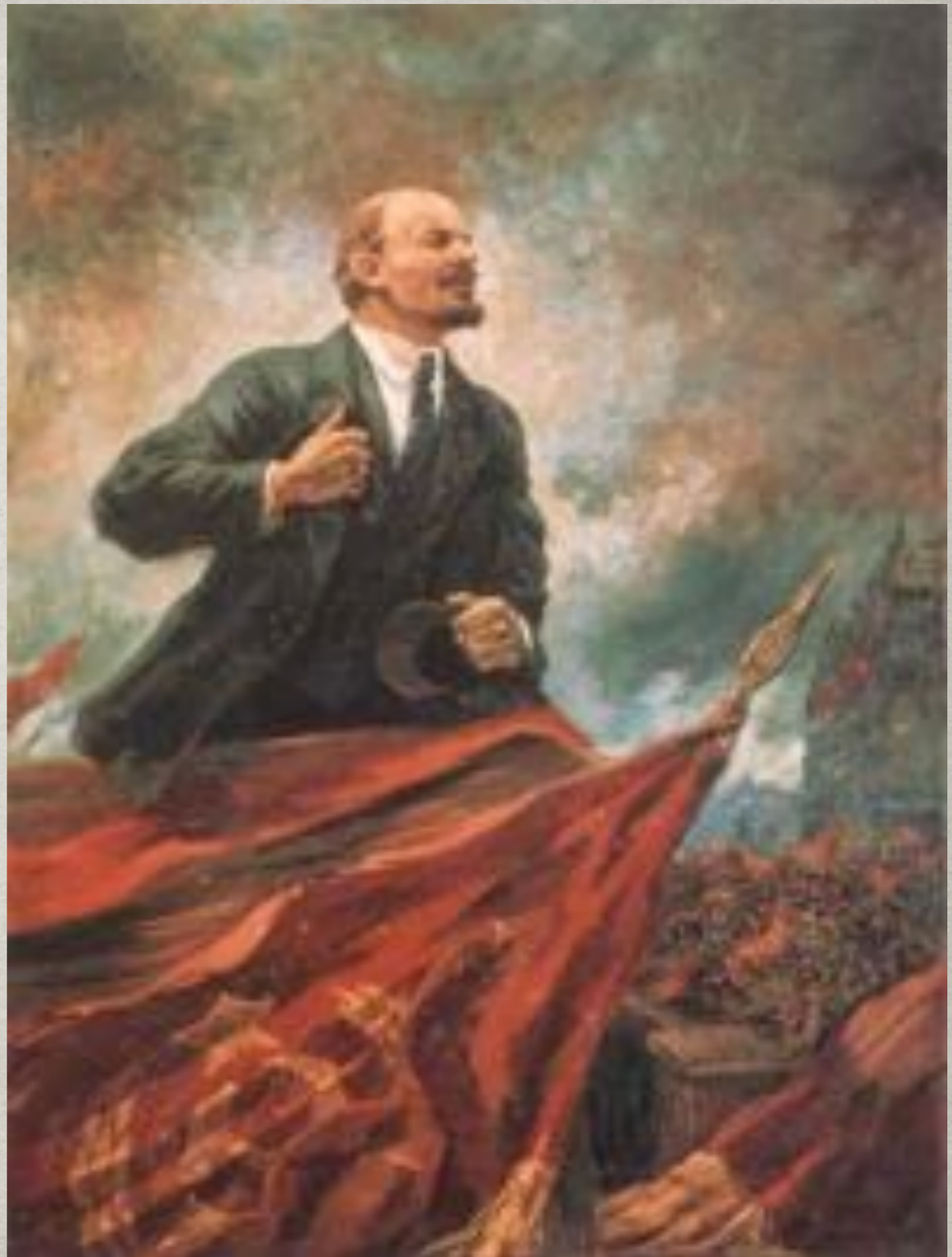
отказ от **обобщений**

1908 г.

Материализм и  
эмпириокритицизм

идеал познания

как отражения



(J.-L. Borges :  
«El rigor de la ciencia»)

1 : 1

Jose-Luis BORGES  
(1899-1886)



НИКОЛАЙ С.  
ТРУБЕЦКОЙ

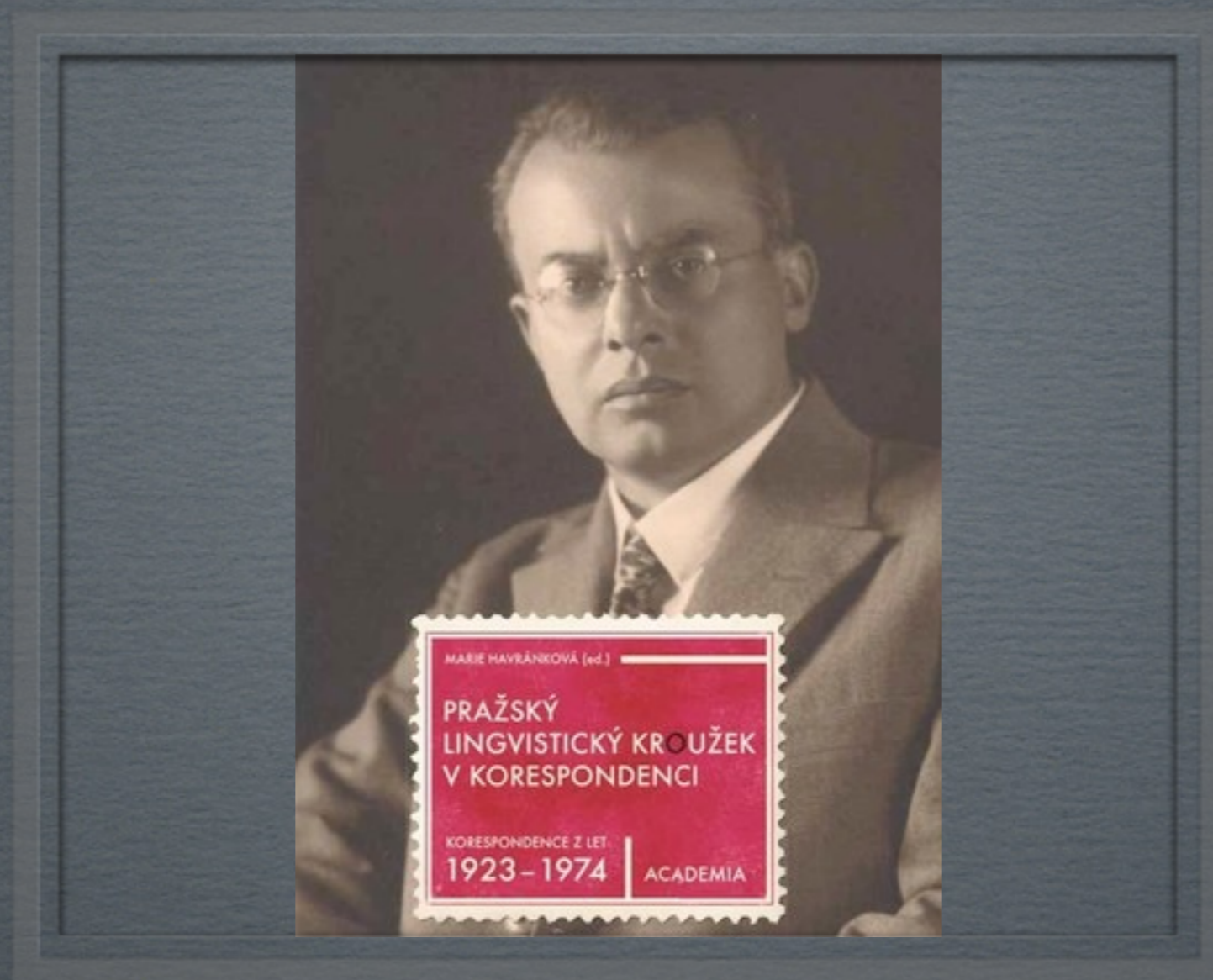
1890 - 1938



РОМАН О.  
ЯКОВСОН

1 8 9 5 - 1 9 8 2





ПРАЖСКИЙ  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ  
КРУЖОК 1926-1938

# принцип *релевантности*

фр. яз.:           lampe           [lãp]

rampe           → [rãp]  
                  → [rãp]

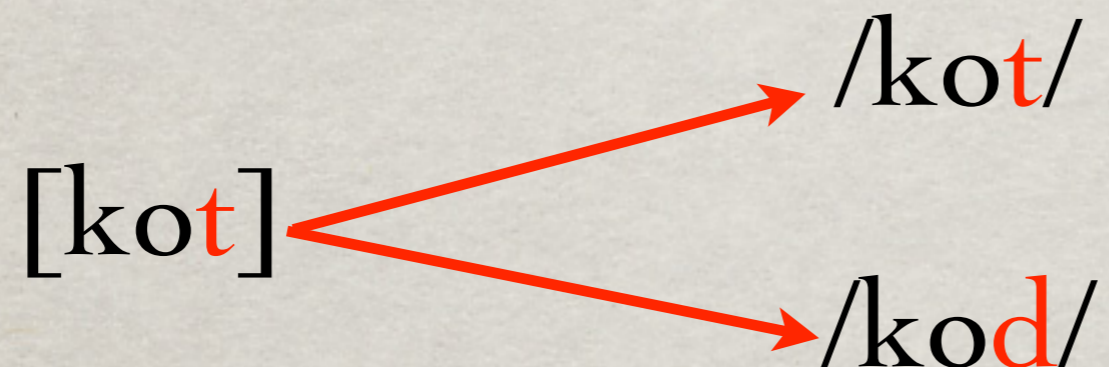
по-французски оппозиция [l] ~ [R] релевантна,  
но не по-японски!

а оппозиция [r] ~ [R] не релевантна, в отличие от  
арабского языка!



по-русски :

один звук = две фонемы :



одна фонема = два звука :

[dom] → /dom/

[dʌmá] → /domá/

по-русски оппозиция между глухими и звонкими  
согласными релевантна, но не по-немецки!

*дом ≠ том*

tanken ≠ danken

понятие **минимальных пар**

boisons

/bwazõ/

boisson

/bwasõ/

poisson

/pwasõ/

poissant

/pwasã/

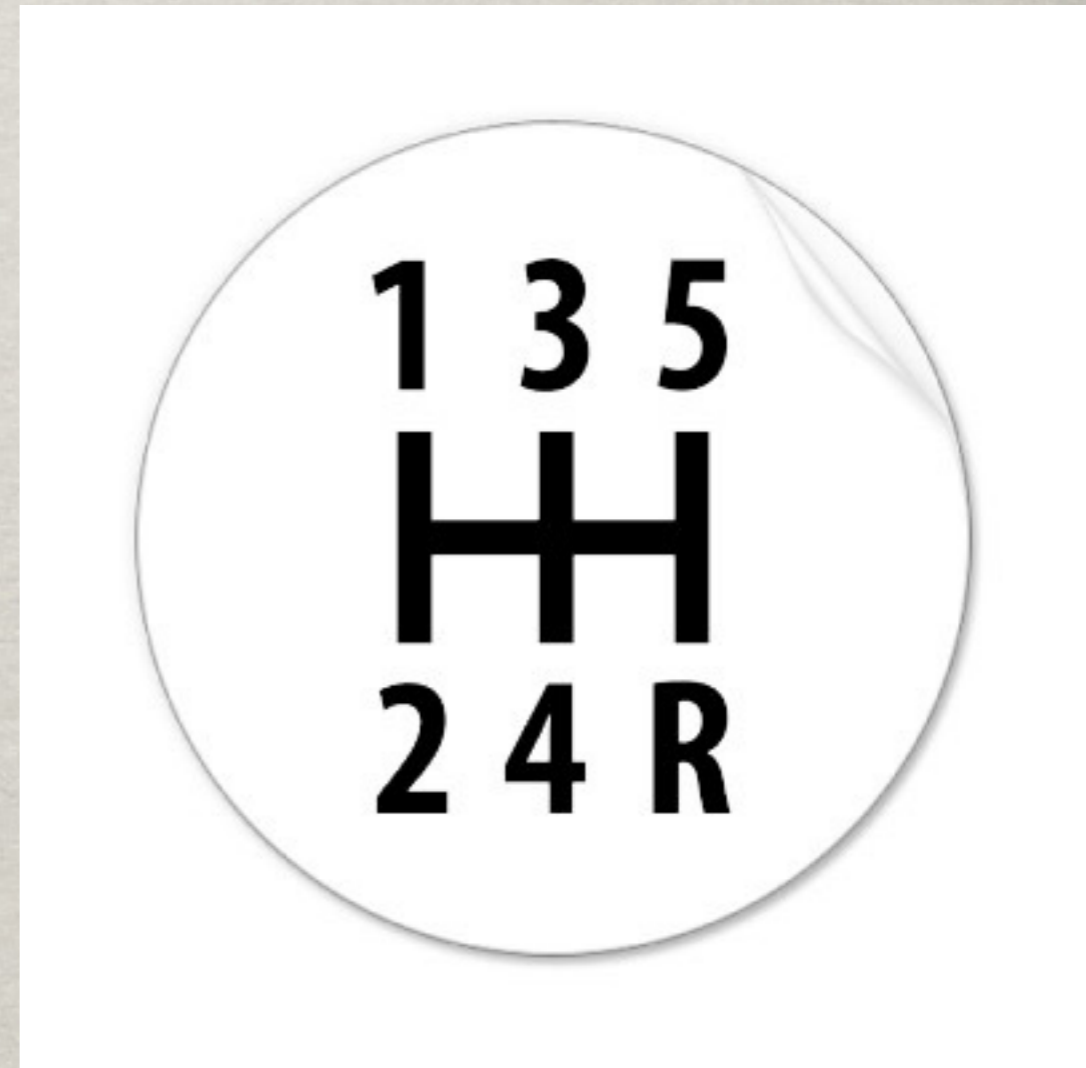
например : «скорость»

непрерывная



педаль газа

прерывная



переключение передач

фонологическая глухота, или фонологический  
фильтр

франкофоны не слышат разницу между  
[i] и [y] по-русски, начинающие произносят  
*быть* и *бить* одинаково : [bit']

(Поливанов)

старик сказал :

[tarik kazal]

фонетика = познание через описание («аналог»)

фонология = познание моделями

звуки существуют без фонетистов : они предметы  
мира (« **реальные предметы** »)



фонемы же существуют только в мозгу фонологов :  
они «**объекты познания**» (не идеальные предметы!)

классический идеал :  
искусство подражает модели  
(образцу, натурщику)



*модель не вещь*



LOUVRE

ALAIN PASQUIER JEAN-LUC MARTINEZ

# PRAXITÈLE

MUSÉE DU  
LOUVRE  
ÉDITIONS

SOMOGY  
ÉDITIONS  
D'ART



# Модель в теории моделирования:

школьная игра  
«морской бой»

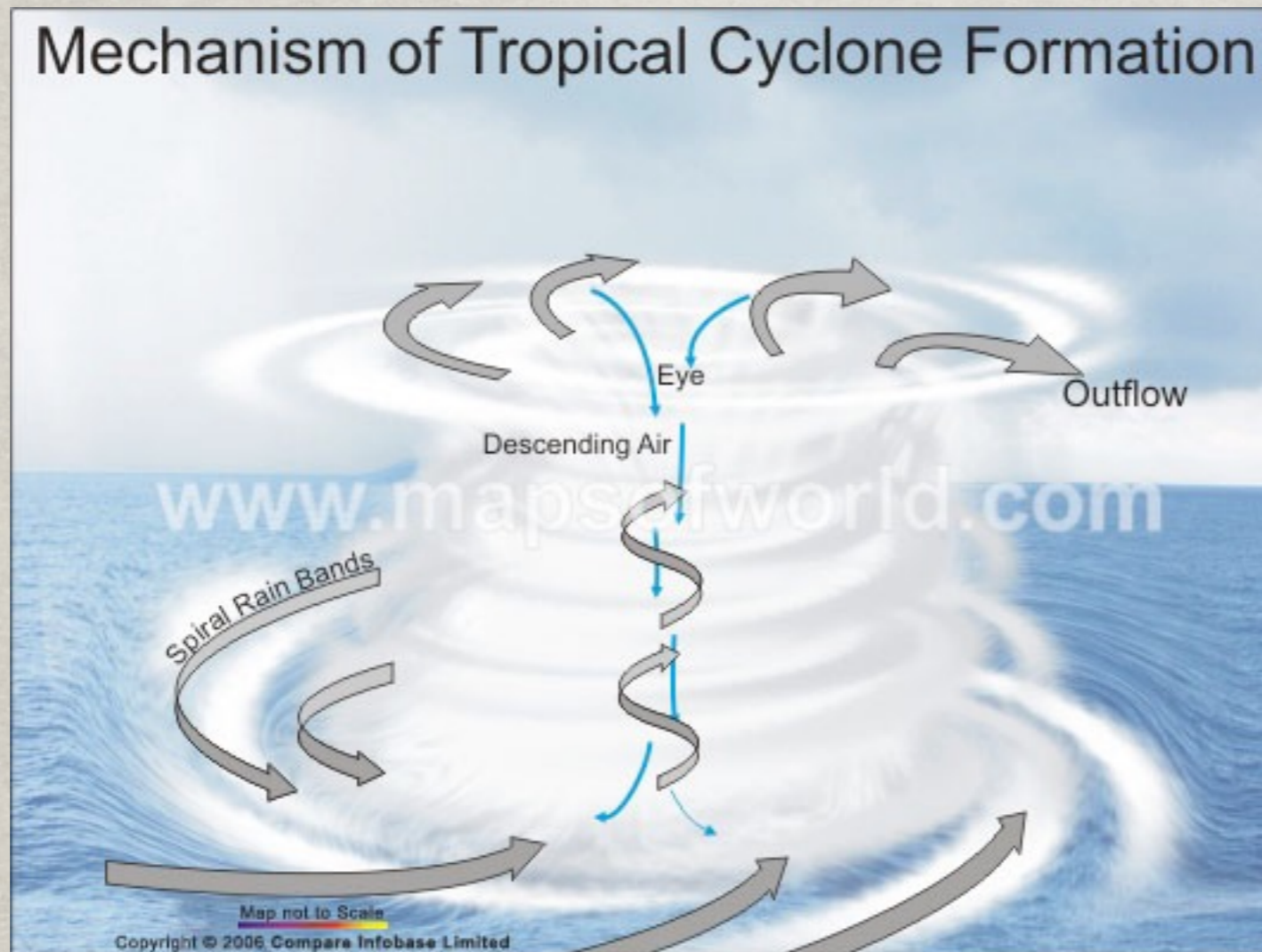
опирается на *гипотезы*

	1	2	3	4	5	6	7	8
A	■							■
B								
C		■						
D								
E				■				
F								■
G								
H								
I						■		
J		■						





*Модель* есть *гипотеза*, всегда *временная*, ее всегда  
МОЖНО ИЗМЕНИТЬ.



ИНДУКТИВНЫЙ  
ПОДХОД  
≠  
ДЕДУКТИВНЫЙ  
ПОДХОД

В этом втором значении, модель не то, чему подражают, а то, что подражает. Ее задача — производить знания : *гипотетико-дедуктивный метод*.

Фонологическая система не истинна и не ложна: она эффективная или неэффективная модель, рентабельная или не рентабельная, всегда в ожидании изменения

Сколько фонем в русском языке?

дрожжи → /drož'i/  
→ /drozži/

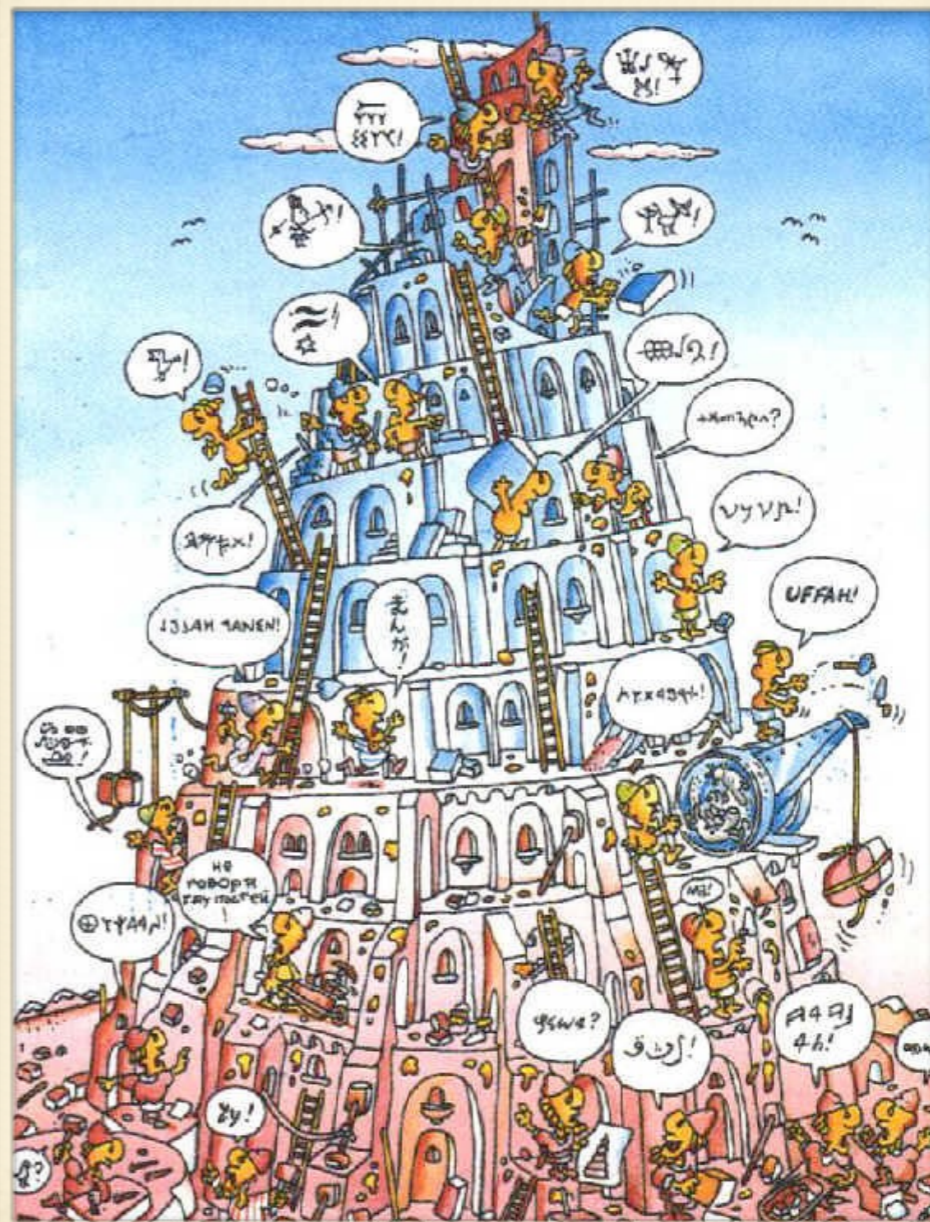
в избе → /v izb'e/  
→ /v yzb'e/

II /

Слова и вещи

# ЛИНГВИСТИКА В БИБЛИИ

БОГ ЕДИН,  
НО ЯЗЫКИ  
МНОГОЧИСЛЕННЫ...



# Наречение имен

Ende adam seyde. Dyt



been is vā mynē beenen. Et  
vleesch vā mynē vleesch. etc.

וַיֵּצֵר יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאָדָמָה כָּל־חַיֵּי הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל־עוֹף  
הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא אֶל־הָאָדָם לִרְאוֹת מֵהַיְקָרָא־לוֹ וְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָא־לוֹ  
הָאָדָם נִפְשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ:

19 Господь Бог образовал из земли всех животных полевых и всех птиц небесных, и привел к человеку, **чтобы видеть, как он назовет их, и чтобы, как наречет человек всякую душу живую, так и было имя ей.**

20 И **нарек человек имена** всем скотам и птицам небесным и всем зверям полевым; но для человека не нашлось помощника, подобного ему.











illustration 13 :  
*Besäzire*, London, British Library, Ms. Sloane 3544, fol.15v, fin XIII<sup>e</sup> s.  
 © British Library



illustration 23  
*Besäzire*,  
 Oxford, Saint John's College, Ms. 170, fol. 172v, XIII-XIV<sup>e</sup> s.  
 © George Yapp



illustration : 14  
*Besäzire*, Oxford, Genuville & Caius College, Ms. 372, fol. 2, v. 1275-1300.  
 © George Yapp



illustration 24 :  
*Besäzire*, Copenhagen, Kongelige Bibliotek, Hd. Gl. kgl. S. 1433 4<sup>o</sup> fol. 21v, v. 1400-1425.  
 © base lib. detmarus pub/

Illustration 1 :

Géomé, Tapisserie de la  
Création, Catalogne, v. 1100.  
© www.pocesdatus.eu.com/catala  
pigrotes



illustration 11 :

Bestiaire divin de Guillaume le Clerc  
Paris, BnF, ms. fr. 1444, fol. 244 v.,  
v. 1250-1300  
© mandragore.bnf.fr



illustration 2 :

Beste de Saint-Croix de Colbeuz,  
Pommersfelden, cod. 333, fol. 1v.,  
XII<sup>e</sup> s.  
© X. Bourdova



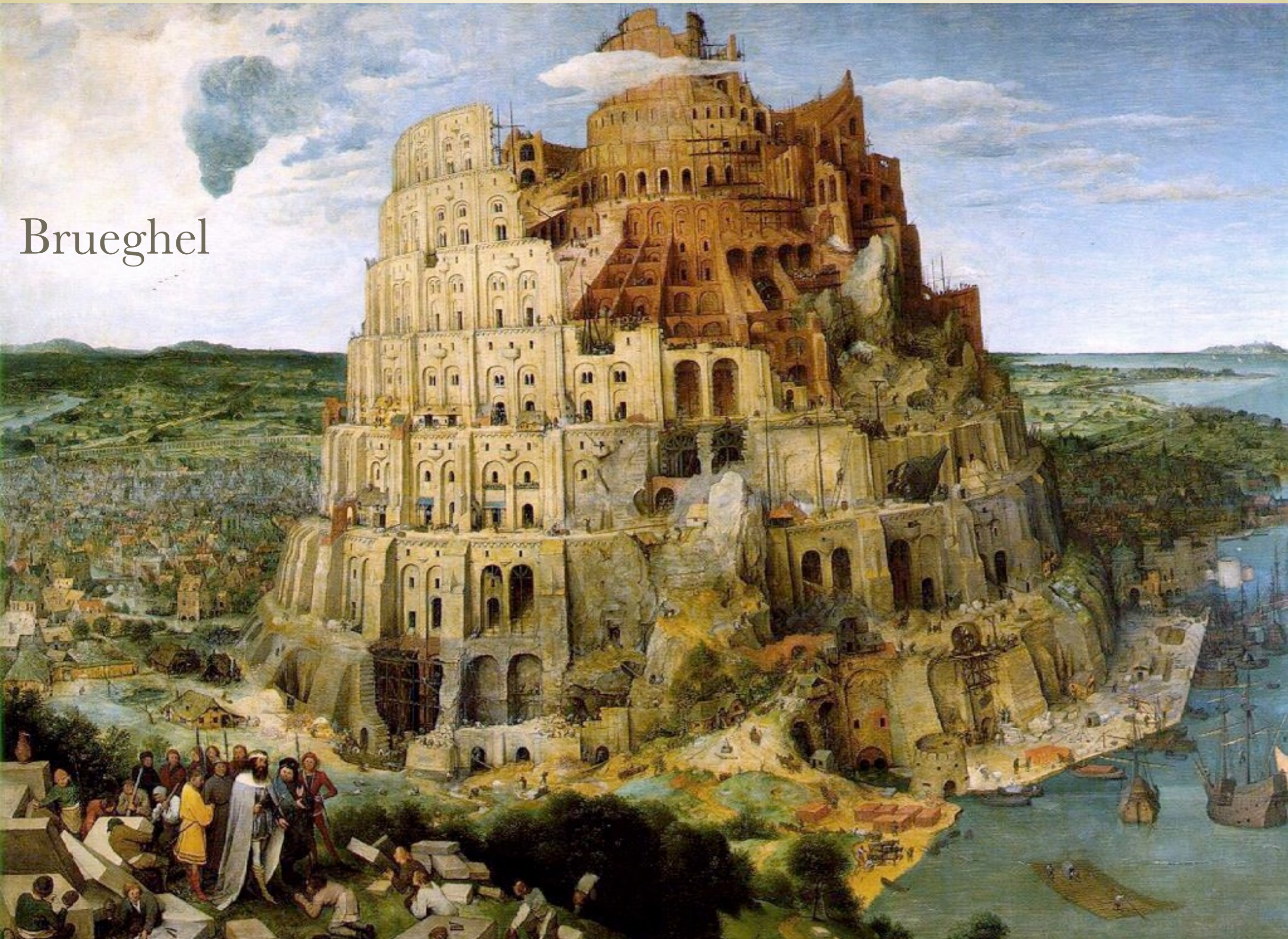
illustration 12 :

Bestiaire, Paris, BnF, ms. lat. 6030B, fol. 14, XIII<sup>e</sup> s.  
© mandragore.bnf.fr



МНОГОЧИСЛЕННОСТЬ ЯЗЫКОВ, ДОКАЗАТЕЛЬСТВО ИХ  
несовершенности?

Brueghel



Языки являются  
предметами любви,  
носителями фантазм  
и причиной  
страдания.



Малларме (Manet, 1876)



Les langues, imparfaites en cela que plusieurs, manque la  
suprême (*Crise de vers*, 1886)

Языки, несовершенные тем, что их много,  
не хватает верховного.

ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ  
ИМЯ ВЕЩИ  
САМОЙ ВЕЩЬЮ?

Le Monde,  
3-e апреля  
2008 г.

# Qu'y a-t-il dans un nom?

## Stabilité régionale: un défi à relever

\* Pourquoi la question macédonienne est-elle si délicate et complexe ?

Le terme « Macédoine » n'est pas exclusivement lié à un pays donné. Au contraire, il a toujours été utilisé pour délimiter une région géographique élargie, dont 51% environ appartient à la Grèce, 37% est situé dans l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, 11% en Bulgarie et 1% en Albanie. Le fait qu'un seul Etat ait choisi de monopoliser le nom « Macédoine » – dont la majeure partie est située à l'extérieur de ses frontières – ne reflète pas la réalité géographique et politique, ni ne contribue à la stabilité dans les Balkans.



\* Pourquoi la Grèce s'oppose-t-elle à l'appellation République de Macédoine ?

Le terme « République de Macédoine » ou « Macédoine » tout court ne résout pas le problème, dans le sens où il ne permet pas de faire la distinction entre ce nouveau pays et la région de Macédoine, au nord de la Grèce, ou encore les parties de la Macédoine élargie situées en Bulgarie et en Albanie. En outre, ce nom renvoie à l'argument en faveur de l'unification de la Grande Macédoine – une politique conçue par Staline et Tito et poursuivie par les dirigeants de l'ARYM jusqu'à aujourd'hui. Par conséquent, le nom est lié à une politique en cours prévoyant une revendication d'une partie du territoire de la Grèce, qui revêt une identité grecque depuis plus de trois millénaires et est associée aux douleurs et souffrances vécues par les peuples de la région.

\* Pourquoi la Grèce est-elle en faveur d'une appellation composée ?

La Grèce, contrairement à l'ARYM, a déployé de gros efforts pour tenter de régler la question du nom, sous les auspices des Nations Unies, et a fait plus de la moitié du chemin afin de parvenir à une solution. Elle est à la table des négociations depuis 1995 et s'est montrée disposée à considérer une appellation composée telle que « Macédoine du nord », qui inclut le terme « Macédoine » certes mais suivi d'un substantif qui permet de faire la distinction avec la province grecque du même nom. Cela est logique et juste pour les deux parties. Autrement dit, c'est une solution mutuellement bénéfique.

\* Pourquoi est-il temps de clore le débat ?

Aujourd'hui, les conditions permettant de sortir de l'impasse sont plus que réunies. La Grèce est le plus gros investisseur en Ancienne République yougoslave de Macédoine. Athènes soutient la candidature de l'ARYM à l'OTAN et à l'UE. Toutefois, cette question cruciale doit d'abord être résolue. Des alliances et des partenariats ne peuvent être établis entre les pays que si ceux-ci font preuve de bonne volonté, de confiance mutuelle et respectent les relations de bon voisinage.

La  
région  
géographique  
de Macédoine



\* Skopje, février 2008 – le Premier ministre de l'Ancienne République yougoslave de Macédoine, Nikola Gruevski, dépose une couronne au monument dédié au héros national Georgi Delchev, sur lequel apparaît une carte de ladite « Grande Macédoine »; la carte inclut une grande partie du nord de la Grèce, dont Thessalonique, la deuxième plus grande ville de Grèce, ainsi que la Péninsule de Halkidiki, soit pas moins de 30% du territoire de la Grèce, qui est membre de l'OTAN depuis 55 ans. Cette attitude est-elle celle d'un pays ami et futur allié ?

**Juliet:**

"What's in a name? That which we call a rose  
By any other name would smell as sweet."

*Romeo and Juliet (II, ii, 1-2)*

Stat rosa pristina nomine; nomina nuda  
tenemus.

*Bernard de Morlaix / Le nom de la  
rose (Umberto Eco)*

# Какое отношение между языком и мышлением?

Условное или естественное отношение  
между словами и вещами :  
проблема *Кратила*



Zenon



Aristote



Platon



Pythagore



Thales



Euclide

ITALIE

MACÉDOINE

MER ADRIATIQUE

MER ÉGÉE

MER IONIENNE

MER MÉDITERRANÉE

Tarente

Elée

Messine

SICILE

Syracuse

Delphes

Thèbes

Ithaque

Olympie

Élis

Corinthe

Délos

Heraklion

Crète

Athènes

Cythere

Heraklion

Troie

Byzance

Nicée

Lesbos

Pergame

Chios

Ephèse

Milet

Rhodes

Carpathos

Myconos

Samos

Cnide

Perge

Salamine (Chypre)

Cyrène

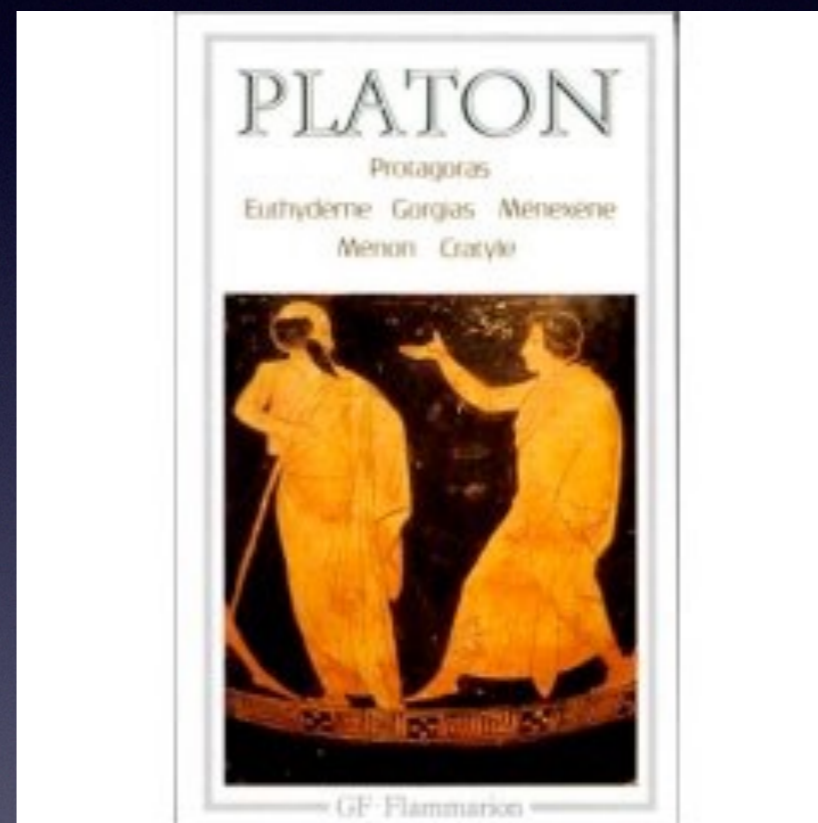
Libye actuelle

Egypte

Alexandrie

Syrte

NIL



Платон  
428-348 до Н.Э.







**Κ**ΣΠΕΡ ΟΙ  
JUST AS  
**ΖΩΓΡΑΦΟΙ**  
PAINTERS,  
**ΒΟΥΛΗΜΕΝΟΙ**  
WHEN THEY WISH

**ΕΥΛΛΑΒΑΣ ΑΥ**  
SYLLABLES, AGAIN,  
**ΕΥΗΨΘΕΙΤΕ ΕΧ**  
PUTTING TOGETHER, OUT  
**ΩΝ ΓΤ ΟΝΟΜΑΤΑ**  
OF THESE, BOTH NOUNS

ἀφομοιοῦν ἄνιστε μὲν ὄστρον  
TO MAKE AN IMAGE SOMETIMES PURPLE  
 μέρος ἑαλίμεν ἄνιστε  
ALONE THEY AFFLY BUT SOMETIMES (THEY APPLY)  
 ὅπου ἄφο τῶν φαρμάκων  
ONE OF THE OTHER COLOR S.  
 ἔσται ἄνιστε ὅπου ἄνιστε  
SOMETIMES MANY (COLORS) BLEND TOGETHER  
 σαυτοσ διορ ὅπου ἄνιστε  
SUCH AS WHENEVER THE FIGURE OF A MAN  
 μοι σιδάξωσι μὲν ἄφο τῶν  
THEY MIGHT PREPARE, OR SOMETHING ELSE  
 τῶν τοιοῦτων — ὅπου ἄνιστε  
OF THAT SORT — I SUPPOSE  
 δοκίμῃ ἄνιστε μὲν ἄφο τῶν  
IT SEEMS THAT EACH IMAGE REQUIRES  
 ἄνιστε φαρμάκων — ὅπου  
EACH COLOR — IN THIS WAY,  
 διὰ καὶ ἄνιστε τῶν στοιχείων  
INDEED ALSO WE THE LETTERS  
 τῶν τῶν πρῶτα τῶν ἄνιστε  
TO THINGS WE SHALL AFFLY,  
 ἄνιστε καὶ ἄνιστε ἄνιστε ἄνιστε  
AS WE DO FOR ONE WHATEVER WE DO  
 ἄνιστε καὶ ἄνιστε ἄνιστε  
TO BE CALLED BY ANY NAME, APPLYING

Καὶ τὰ ἄνιστε συμπύθεται  
AND VERBS ARE PUT TOGETHER  
 Καὶ τῶν ἄνιστε ἄνιστε  
AND IN TURN, FROM NOUNS  
 Καὶ ἄνιστε μὲν ἄνιστε καὶ  
AND VERBS BECOME SOMETHING GREAT AND  
 Καὶ ἄνιστε ὅπου ἄνιστε  
FINE AND WHOLE WE SHALL CONSTRUCT  
 ὅπου ἄνιστε τὸ ζῶιον τῆς  
JUST AS THERE, THE IMAGE BY THE  
 ἀνιστε ἄνιστε τῶν λόγων  
ART OF DRAWING, IS IN THE LANGUAGE  
 τῆς ἄνιστε ἄνιστε  
BY THE ART OF NAMING OR RHETORIC  
 ἄνιστε ἄνιστε ἄνιστε  
OR WHATEVER THAT ART MAY BE.  
**ΠΛΑΤΩΝ ΚΡΑΤΥΛΟΣ**



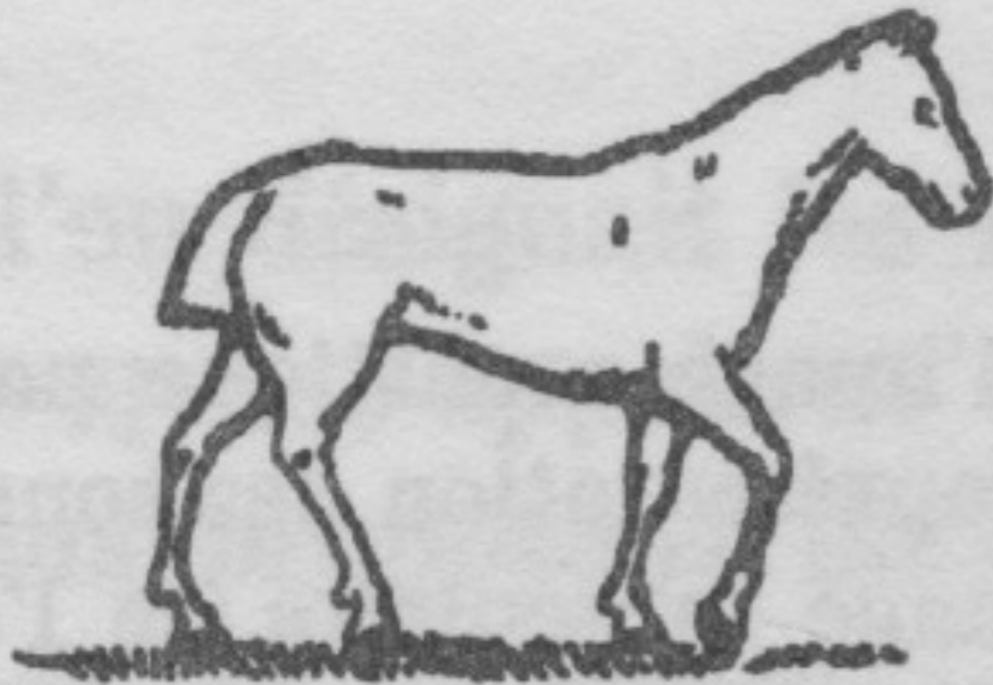
проблема *Κρατίλα* :

о правильности имён

Περί ὀνομάτων ὀρθότητος



: **ARBOR**



: **EQUOS**

**etc.**

**etc.**

В Афинах, в 5-м веке до Н.Э. все заботились  
правильностью имен  
(ὀρθότης, ὀρθόπεια)

ОППОЗИЦИЯ

закон (νόμος) / природа (φύσις)

Гермоген  
(последователь  
Протагора):

правильность имен  
орируется на условность  
(συνθήκη) и согласие  
(ὁμολογία), законы  
(νόμωι) и обычаи (έθει)

Кратил  
(последователь Гераклита)  
:

имена правильны «по  
природе» (φύσει), везде,  
как у греков, так и у  
варваров

«значение» нарицательных имен

ЭТИМОЛОГИЯ ПО СРОДСТВУ

σῶμα ‘тело’ = σῆμα ‘знак’ / ‘гроб’

тело есть одновременно знак и гроб души

*следовательно* слово σῶμα правильно и хорошо  
изобретено

Гермоген находится на истоке традиции, ведущей  
до Соссюра :

«les signes entièrement **arbitraires** réalisent mieux que les  
autres l'idéal du procédé sémiologique» (*CLG*, p. 101)

«целиком **произвольные** знаки лучше других  
осуществляют идеал семиологического процесса»

Сократ не противник Кратила : он опровергает лишь  
крайний вариант, провозглашающий  
**абсолютное сходство** слова и вещи

432 :

против совершенного портрета, который был бы  
настоящим **двойником** своей модели

против совершенной мимологии, которая  
превратила бы язык в **двойник** действительности



## Возражения Сократа Кратилу :

- существуют слова, плохо складываемые с точки зрения их звуковой значимости : σκληρότης ('твердость') содержит [l], выражающий мягкость
- существуют слова, плохо складываемые с точки зрения ЭТИМОЛОГИИ : ἐπιστήμη ('наука') останавливает (ἵσται) дух

Сократ : с самого начала именоводатель мог **ошибаться**.

-> но он мог бы не ошибаться

-> существует как бы истинность языка, по отношению которой производится ошибка именоводателя

Эта ошибка неприемлема как для Гермогена, так и для

Кратила : **все имена правильны**

• Гермоген : потому что условность по определению  
правильна, даже если ее изменяют

• Кратил : потому что язык *может* подражать вещам, и что  
именоводатель не смог ошибиться.

Неправильные имена не являются именами.

правильность имен : на пути к  
*перемотивации* знаков

слепой

"visually impaired" (слабовидящий?)





— Mon père était avarié.

crippled → "handicapped"  
→ "disabled" → person  
with disabilities  
→ "differently abled"  
→ "physically challenged"

инвалид → человек с ограниченной  
мобильностью

мир грез : народная этимология

gringo / Green go / griego

l'évier → le lavier

бульвар → гульвар

Sauerkraut → choucroute

= изобретение *внутренней формы* слова

морфемная  
перемотивация



Television → Fernsehen

televizija → dalekovidnica

морфемная перемотивация (греза прозрачности)



Telephon → Fernsprecher

telefon → brzoglas





pojas → okolotrbušni pantoli držač

Jean-Pierre BRISSET : *La grammaire logique, résolvant toutes les difficultés et faisant connaître par l'analyse de la parole la formation des langues et celle du genre humain (1883)*

Le prince des Penseurs dans nos murs



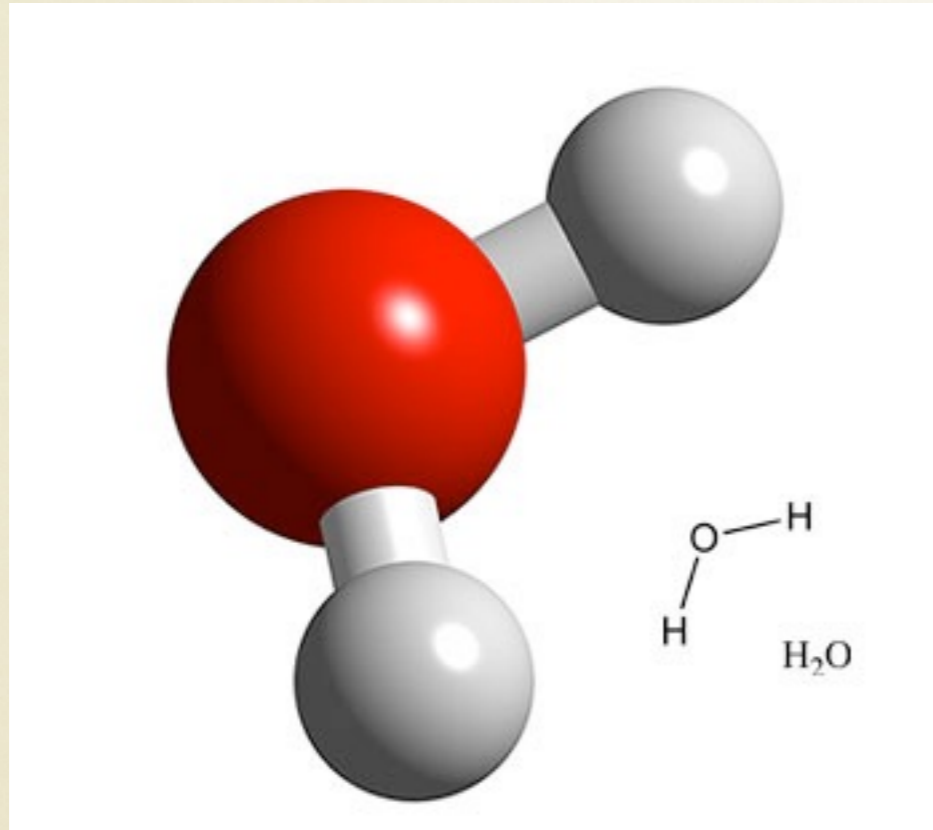
Le prince des Penseurs, hier, fut notre hôte. Le prince des Penseurs, comme nul n'en ignore, est M. Pierre Brisset. C'est un petit vieillard blanc et chauve. Après avoir été reçu à la gare Montparnasse par une troupe de fidèles, avec lesquels il déjeuna, M. Brisset alla rendre visite à son collègue de bronze que sculpta Rodin, place du Panthéon.

навязчивый идеал : превратить непрозрачное в  
прозрачное

*en société : en sauce y était*

(общество находит свою  
новую внутреннюю  
форму : соус)

# семантическая перемотивация



hidrogen  $\rightarrow$  generator de apă

III/ ОТНОШЕНИЕ  
СХОДСТВА  
МЕЖДУ ЗНАКОМ  
И ДЕНОТОАТОМ

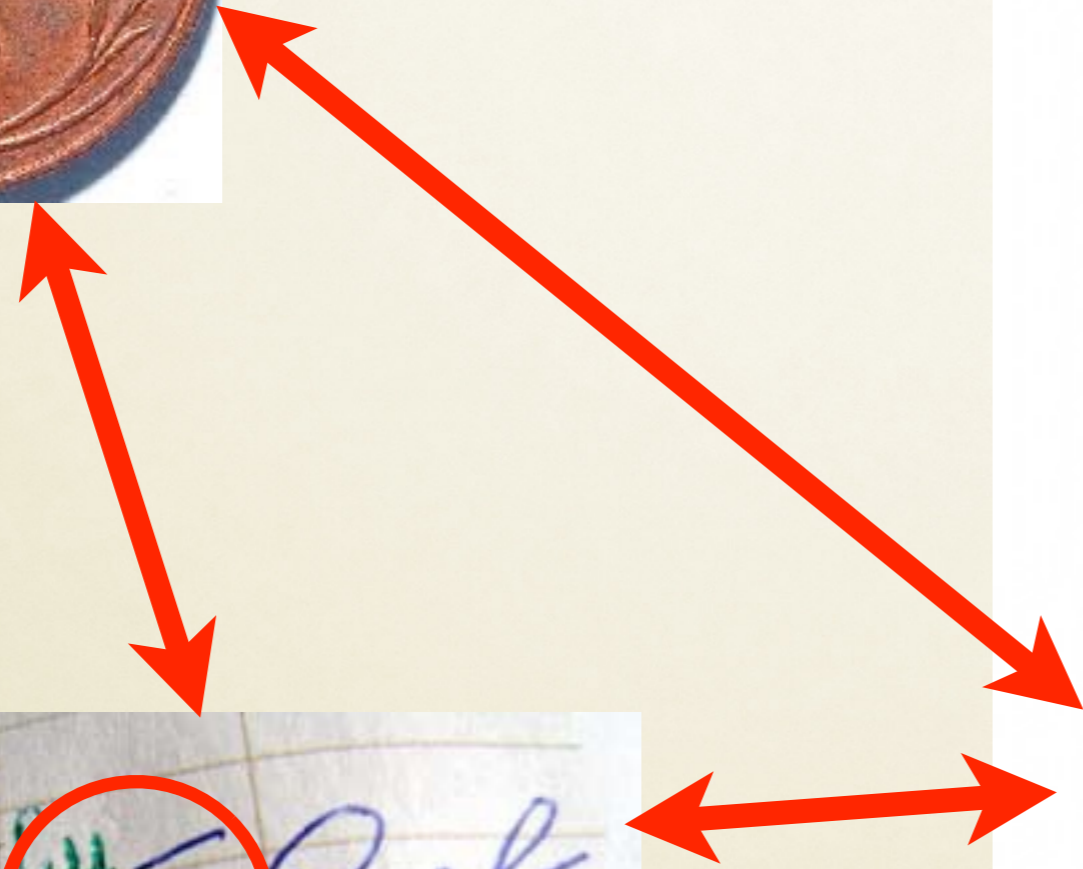
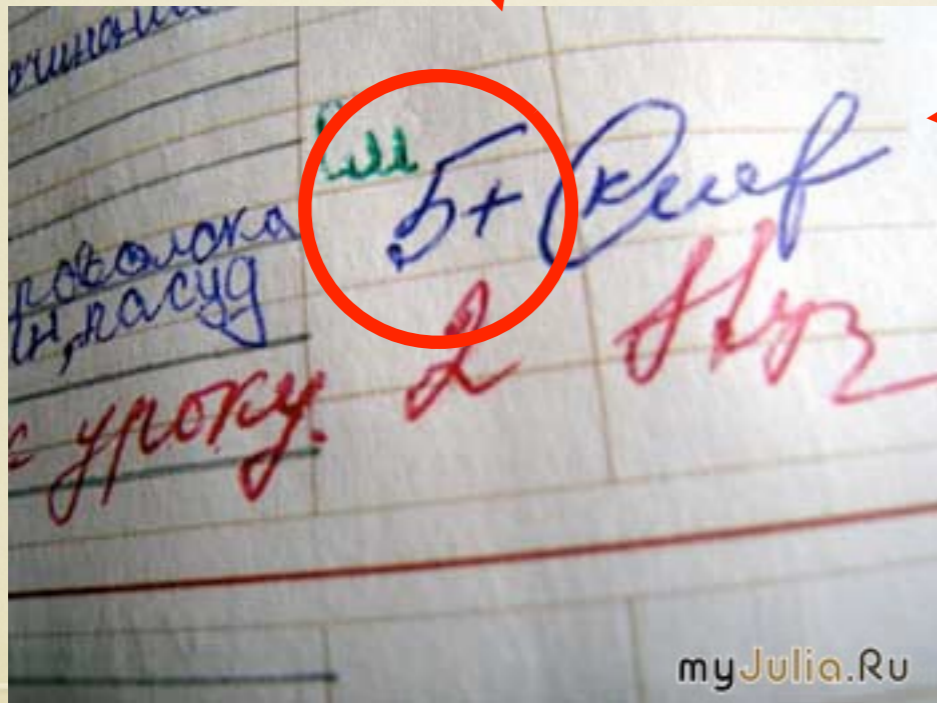
# Парацельс (1493-1541) и симпатическая медицина



Промысл божий и его  
«подписи»

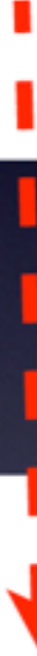
штрихи







архаичный тип мышления : знак *есть* вещь





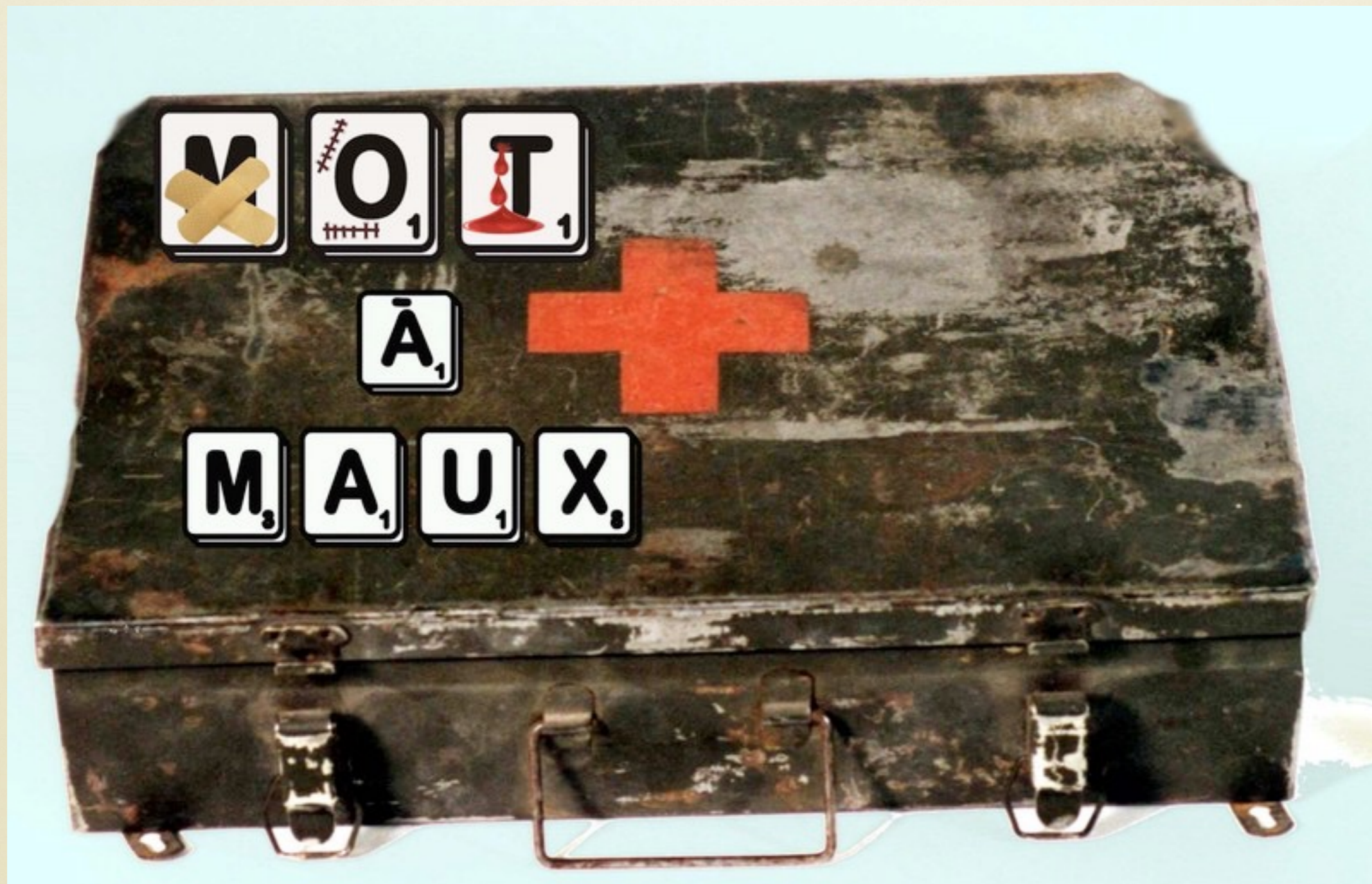
**ЗАКЛЮЧЕНИЕ :**

**ЛЮДИ СТРАДАЮТ ОТ РАЗДЕЛЕНИЯ**



• между языками (вавилонское столпотворение)

- между словами и вещами



- между мужчинами и женщинами



Masaccio,  
1425





Утопичный идеал языка является не-языком

так же как утопичный идеал общества = окончательное освобождение от всякого разделения

- бесклассовое общество
- чистая и не смешанная раса
  - тело без паразитов
- тело, окончательно освобожденное от страдания и, следовательно, от желания : идеал смерти

КОНЕЦ